

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG MUA BÁN

Số:074/NTS-ĐHM/2019

Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 do Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành ngày 24 tháng 11 năm 2015;

Căn cứ vào Luật thương mại số 36/2005/QH11 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành ngày 14/6/2005;

Căn cứ Quyết định số 1076 ngày 16 tháng 8 năm 2019 của Hiệu trưởng trường Đại học Mỏ - Địa chất về việc lựa chọn đơn vị cung cấp phần mềm bản quyền tường lửa XG430.

Căn cứ nhu cầu và khả năng của hai bên,

Hôm nay, ngày 19 tháng 8 năm 2019, tại Trường Đại học Mỏ - Địa chất, chúng tôi gồm:

BÊN A: TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT

Địa chỉ : Số 18 Phố viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội
Điện thoại : (84.4) 38389633 Số Fax: (84.4) 38389633
Đại diện : Ông Trần Thanh Hải Chức vụ: Hiệu trưởng
Số tài khoản : 3714.0.1055493
Tại : Kho bạc Nhà nước Nam Từ Liêm

BÊN B: CÔNG TY CỔ PHẦN NAM TRƯỜNG SƠN HÀ NỘI

Địa chỉ : Tầng 7 tòa nhà Văn Phòng Thăng Long, số 98^a Ngụy Như Kon Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, TP. Hà Nội.
Điện thoại : 024. 62818045 Số Fax: 024. 62818046
Mã số thuế : 0102126393
Đại diện : Bà Vũ Thị Lan Phương Chức vụ: Giám đốc
Số tài khoản : 108 2029 0476 017
Tại ngân hàng : Techcombank VN - CN Hoàn Kiếm

Sau khi bàn bạc, thỏa thuận thống nhất, hai bên cùng nhau ký Hợp đồng mua bán theo các điều khoản và điều kiện sau đây:

Điều 1. NỘI DUNG THỰC HIỆN

BÊN B đồng ý bán và BÊN A đồng ý mua phần mềm có nhãn hiệu, số lượng và đơn giá như sau:

STT	Thông tin sản phẩm	Số lượng	Thời hạn	Đơn giá (VND)	Thành tiền (VND)
1	Phần mềm hỗ trợ tường lửa Sophos XG430 Network Protection - Intrusion Prevention (IPS) - ATP and Security Heartbeat - Remote Ethernet Device (RED) VPN - Clientless VPN	1	12T	86,300,000	86,300,000
Tổng cộng đã bao gồm thuế GTGT (Phần mềm thuộc đối tượng không chịu thuế GTGT)					86,300,000

- Sản phẩm phần mềm có bản quyền của chính hãng, mới 100%.
- BÊN B giao bộ sản phẩm tường lửa Sophos cho BÊN A trong thời hạn 15-30 ngày kể từ ngày ký hợp đồng.
- Hai bên thống nhất địa điểm giao hàng như sau: Tại địa chỉ BÊN A.

- Trong trường hợp BÊN A muốn thay đổi địa điểm giao hàng khác với quy định này, thì phải thông báo trước cho BÊN B 01 ngày.

- BÊN B sẽ chịu toàn bộ các phí tổn cho việc vận chuyển hàng hóa đến địa điểm giao hàng.

Điều 2: Giá trị hợp đồng và phương thức thanh toán

- Tổng trị giá hợp đồng: 86,300,000 VND.

Bằng chữ: Tám mươi sáu triệu ba trăm ngàn đồng chẵn./.

- Phương thức thanh toán: Chuyển khoản

Thông tin chuyển khoản:

+ Tên đơn vị thụ hưởng: Công ty cổ phần Nam Trường Sơn Hà Nội

+ Tài khoản số: 108 2029 0476 017

+ Mở tại: NH Techcombank VN - CN Hoàn Kiếm

- Đồng tiền thanh toán: Việt Nam đồng

Điều 3. Trách nhiệm và nghĩa vụ của các bên

Trách nhiệm của BÊN B:

- Giao hàng cho BÊN A theo đúng số lượng, chất lượng, thời gian, chủng loại và địa điểm theo điều 1 của hợp đồng;

- BÊN B có trách nhiệm bảo đảm:

+ Quyền sở hữu của BÊN A đối với bản quyền sau khi mua bán không bị tranh chấp bởi bên thứ ba;

+ Hàng hóa mua bán phải hợp pháp;

+ Hàng hóa bảo đảm được mục đích sử dụng cho BÊN A;

+ Việc chuyển giao bản quyền là hợp pháp.

- Nếu vi phạm các điều khoản trên, BÊN B sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm và phải bồi thường thiệt hại cho BÊN A, cho các vi phạm của mình gây ra.

Trách nhiệm của BÊN A:

- BÊN A có trách nhiệm nhận hàng theo thỏa thuận và thực hiện những công việc hợp lý để giúp BÊN B giao hàng;

- Thực hiện đúng các quy định về sử dụng và bảo quản hàng hóa;

- BÊN A thanh toán cho BÊN B 100% giá trị hợp đồng trong vòng 15 ngày kể từ ngày nghiệm thu, bàn giao sử dụng và Bên A nhận đủ hóa đơn, các chứng từ liên quan hợp lệ khác.

Điều 4: Điều khoản chung

Thời hạn hiệu lực và hết hiệu lực của hợp đồng:

- Trong thời hạn sử dụng, BÊN B sẽ hỗ trợ về kỹ thuật liên quan đến sản phẩm cho BÊN A thông qua các phương tiện hỗ trợ từ xa như email, điện thoại, fax, ... hoặc đến trực tiếp khi có yêu cầu của BÊN A.

- BÊN B được miễn trách nhiệm bảo hành trong các trường hợp sau:

+ Các trường hợp bất khả kháng theo quy định pháp luật.

+ BÊN A không tuân theo các hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất (cố tình cài quá số máy đã mua bản quyền, ...)

- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến khi trách nhiệm của hai Bên chấm dứt và hợp đồng tự thanh lý khi hai Bên đã hoàn tất trách nhiệm với nhau.

Giải quyết tranh chấp:

- Trường hợp phát sinh tranh chấp, các bên giải quyết bằng phương thức tự thương lượng hoặc hòa giải. Nếu không thương lượng, hòa giải được, thì các bên sẽ đưa vụ việc tranh chấp ra Tòa án có thẩm quyền để giải quyết theo quy định của pháp luật.

- Trong quá trình giải quyết tranh chấp, các bên có trách nhiệm tiếp tục thực hiện hợp đồng nếu các bên không có thỏa thuận về việc tạm ngừng hoặc chấm dứt hợp đồng.

Điều khoản thi hành

- Hai Bên cam kết thi hành đúng và đầy đủ các điều khoản đã ký trong Hợp đồng này.

- Bên nào vi phạm hợp đồng dẫn đến thiệt hại cho bên kia, thì ngoài việc bị phạt vi phạm còn phải bồi thường toàn bộ thiệt hại cho bên bị vi phạm.

+ Nếu BÊN A chậm thanh toán theo Điều 3 thì sẽ bị phạt 0.1% /ngày theo giá trị hợp đồng.

+ Nếu BÊN B chậm giao hàng theo Điều 1 thì sẽ bị phạt 0.1% /ngày theo giá trị hợp đồng.

+ Nếu vi phạm các điều khoản khác trong hợp đồng này, bên vi phạm sẽ chịu phạt 8% (tám phần trăm) trên tổng giá trị hợp đồng bị vi phạm.

- Hợp đồng này gồm 3 trang tiếng Việt, được lập thành 04 bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG MUA BÁN

Số:084/NTS-ĐHM/2019

Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 do Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành ngày 24 tháng 11 năm 2015;

Căn cứ vào Luật thương mại số 36/2005/QH11 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành ngày 14/6/2005;

Căn cứ Quyết định số 1166 ngày 3 tháng 9 năm 2019 của Hiệu trưởng trường Đại học Mỏ - Địa chất về việc lựa chọn đơn vị cung cấp phần mềm bản quyền tường lửa XG430.

Căn cứ nhu cầu và khả năng của hai bên,

Hôm nay, ngày 6 tháng 9 năm 2019, tại Trường Đại học Mỏ - Địa chất, chúng tôi gồm:

BÊN A: TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT

Địa chỉ : Số 18 Phố viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội
Điện thoại : (84.4) 38389633 Số Fax: (84.4) 38389633
Đại diện : Ông Trần Thanh Hải Chức vụ: Hiệu trưởng
Số tài khoản : 3714.0.1055493
Tại : Kho bạc Nhà nước Nam Từ Liêm

BÊN B: CÔNG TY CỔ PHẦN NAM TRƯỜNG SƠN HÀ NỘI

Địa chỉ : Tầng 7 tòa nhà Văn Phòng Thăng Long, số 98^a Ngụy Như Kon Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, TP. Hà Nội.
Điện thoại : 024. 62818045 Số Fax: 024. 62818046
Mã số thuế : 0102126393
Đại diện : Bà Vũ Thị Lan Phương Chức vụ: Giám đốc
Số tài khoản : 108 2029 0476 017
Tại ngân hàng : Techcombank VN - CN Hoàn Kiếm

Sau khi bàn bạc, thỏa thuận thống nhất, hai bên cùng nhau ký Hợp đồng mua bán theo các điều khoản và điều kiện sau đây:

Điều 1. Nội dung thực hiện

BÊN B đồng ý bán và BÊN A đồng ý mua phần mềm có nhãn hiệu, số lượng và đơn giá như sau:

STT	Thông tin sản phẩm	Số lượng	Thời hạn	Đơn giá (VND)	Thành tiền (VND)
1	Phần mềm hỗ trợ tường lửa Sophos XG430 Webserver Protection, Enhanced Support - Bảo vệ các ứng dụng WEB, chống tấn công mạng thông qua câu lệnh SQL, sử dụng hai phần mềm antivirus. Cho phép tạo máy chủ ảo tách biệt với máy chủ thực tế - Hỗ trợ 24/7 qua nhiều giao thức, cập nhập phần mềm, hỗ trợ kỹ thuật và bảo hành thiết bị	1	12T	91.405.500	91.405.500
Tổng cộng đã bao gồm thuế GTGT (Phần mềm thuộc đối tượng không chịu thuế GTGT)					91.405.500

- Sản phẩm phần mềm có bản quyền của chính hãng, mới 100%.

- BÊN B giao bộ sản phẩm tường lửa Sophos cho BÊN A trong thời hạn 15-30 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và hỗ trợ kích hoạt, hướng dẫn sử dụng cho bên A.
- Hai bên thống nhất địa điểm giao hàng như sau: Tại địa chỉ BÊN A.
- Trong trường hợp BÊN A muốn thay đổi địa điểm giao hàng khác với quy định này, thì phải thông báo trước cho BÊN B 01 ngày.
- BÊN B sẽ chịu toàn bộ các phí tổn cho việc vận chuyển hàng hóa đến địa điểm giao hàng.

Điều 2: Giá trị hợp đồng và phương thức thanh toán

- Tổng giá trị hợp đồng: 91,405,500 VND.

Bằng chữ: Chín mươi một triệu bốn trăm linh năm nghìn năm trăm đồng chẵn./

- Phương thức thanh toán: Chuyển khoản

Thông tin chuyển khoản:

- + Tên đơn vị thụ hưởng: Công ty cổ phần Nam Trường Sơn Hà Nội
- + Tài khoản số: 108 2029 0476 017
- + Mở tại: NH Techcombank VN - CN Hoàn Kiếm

- Đồng tiền thanh toán: Việt Nam đồng

Điều 3. Trách nhiệm và nghĩa vụ của các bên

Trách nhiệm của BÊN B:

- Giao hàng cho BÊN A theo đúng số lượng, chất lượng, thời gian, chủng loại và địa điểm theo điều 1 của hợp đồng;
- BÊN B có trách nhiệm bảo đảm:
 - + Quyền sở hữu của BÊN A đối với bản quyền sau khi mua bán không bị tranh chấp bởi bên thứ ba;
 - + Hàng hóa mua bán phải hợp pháp;
 - + Hàng hóa bảo đảm được mục đích sử dụng cho BÊN A theo đúng thời gian quy định tại điều 1;
 - + Việc chuyển giao bản quyền là hợp pháp.
 - + Hỗ trợ cài đặt trên 1 máy chủ của bên A đặt tại tầng 2 nhà C12 tầng..

Nếu vi phạm các điều khoản trên, BÊN B sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm và phải bồi thường thiệt hại cho BÊN A, cho các vi phạm của mình gây ra.

Trách nhiệm của BÊN A:

- BÊN A có trách nhiệm nghiệm thu hàng hóa và dịch vụ hướng dẫn sử dụng theo thỏa thuận;
- Thực hiện đúng các quy định về sử dụng và bảo quản hàng hóa;
- BÊN A thanh toán cho BÊN B 100% giá trị hợp đồng trong vòng 15 ngày kể từ ngày nghiệm thu, bàn giao sử dụng và Bên A nhận đủ hóa đơn, các chứng từ liên quan hợp lệ khác.

Điều 4: Điều khoản chung

Thời hạn hiệu lực và hết hiệu lực của hợp đồng:

- Trong thời hạn sử dụng, BÊN B sẽ hỗ trợ về kỹ thuật liên quan đến sản phẩm cho BÊN A thông qua các phương tiện hỗ trợ từ xa như email, điện thoại, fax, ... hoặc đến trực tiếp khi có yêu cầu của BÊN A.
- BÊN B được miễn trách nhiệm bảo hành trong các trường hợp sau:
 - + Các trường hợp bất khả kháng theo quy định pháp luật;
 - + BÊN A không tuân theo các hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất;
- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến khi trách nhiệm của hai Bên chấm dứt và hợp đồng tự thanh lý khi hai Bên đã hoàn tất trách nhiệm với nhau.

Giải quyết tranh chấp:

- Trường hợp phát sinh tranh chấp, các bên giải quyết bằng phương thức tự thương lượng hoặc hòa giải. Nếu không thương lượng, hòa giải được, thì các bên sẽ đưa vụ việc tranh chấp ra Tòa án có thẩm quyền để giải quyết theo quy định của pháp luật.

- Trong quá trình giải quyết tranh chấp, các bên có trách nhiệm tiếp tục thực hiện hợp đồng nếu các bên không có thỏa thuận về việc tạm ngừng hoặc chấm dứt hợp đồng.

Điều khoản thi hành

- Hai Bên cam kết thi hành đúng và đầy đủ các điều khoản đã ký trong Hợp đồng này.

- Bên nào vi phạm hợp đồng dẫn đến thiệt hại cho bên kia, thì ngoài việc bị phạt vi phạm còn phải bồi thường toàn bộ thiệt hại cho bên bị vi phạm.

+ Nếu BÊN A chậm thanh toán theo Điều 3 thì sẽ bị phạt 0.1% /ngày theo giá trị hợp đồng.

+ Nếu BÊN B chậm giao hàng theo Điều 1 thì sẽ bị phạt 0.1% /ngày theo giá trị hợp đồng.

+ Nếu vi phạm các điều khoản khác trong hợp đồng này, bên vi phạm sẽ chịu phạt 8% (tám phần trăm) trên tổng giá trị hợp đồng bị vi phạm.

- Hợp đồng này gồm 3 trang tiếng Việt, được lập thành 04 bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.



Trần Thanh Hải



Vũ Thị Lan Phương

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG MUA BÁN
Số: 090/NTS-ĐHM/2019

Căn cứ Bộ luật Dân sự số 91/2015/QH13 do Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành ngày 24 tháng 11 năm 2015;

Căn cứ vào Luật thương mại số 36/2005/QH11 của Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam ban hành ngày 14/6/2005;

Căn cứ Quyết định số ~~1516~~ ngày ~~13~~ tháng ~~11~~ năm 2019 của Hiệu trưởng trường Đại học Mỏ - Địa chất về việc lựa chọn đơn vị cung cấp phần mềm bản quyền tường lửa XG430.

Căn cứ nhu cầu và khả năng của hai bên,

Hôm nay, ngày ~~14~~ tháng ~~11~~ năm 2019, tại Trường Đại học Mỏ - Địa chất, chúng tôi gồm:

BÊN A: TRƯỜNG ĐẠI HỌC MỎ - ĐỊA CHẤT

Địa chỉ : Số 18 Phố viên, P. Đức Thắng, Q. Bắc Từ Liêm, TP. Hà Nội
Điện thoại : (84.4) 38389633 Số Fax: (84.4) 38389633
Đại diện : Ông Trần Thanh Hải Chức vụ: Hiệu trưởng
Số tài khoản : 3714.0.1055493
Tại : Kho bạc Nhà nước Nam Từ Liêm

BÊN B: CÔNG TY CỔ PHẦN NAM TRƯỜNG SON HÀ NỘI

Địa chỉ : Tầng 7 tòa nhà Văn Phòng Thăng Long, số 98^a Ngụy Như Kon Tum, Phường Nhân Chính, Quận Thanh Xuân, TP. Hà Nội.
Điện thoại : 024. 62818045 Số Fax: 024. 62818046
Mã số thuế : 0102126393
Đại diện : Bà Vũ Thị Lan Phương Chức vụ: Giám đốc
Số tài khoản : 108 2029 0476 017
Tại ngân hàng : Techcombank VN - CN Hoàn Kiếm

Sau khi bàn bạc, thỏa thuận thống nhất, hai bên cùng nhau ký Hợp đồng mua bán theo các điều khoản và điều kiện sau đây:

Điều 1. Nội dung thực hiện

BÊN B đồng ý bán và BÊN A đồng ý mua phần mềm có nhãn hiệu, số lượng và đơn giá như sau:

STT	Thông tin sản phẩm	Số lượng	Thời hạn	Đơn giá (VND)	Thành tiền (VND)
1	Phần mềm hỗ trợ tường lửa Sophos XG430 Web Protection - Bảo vệ và điều khiển sử dụng Web - Quản lý ứng dụng trên nền tảng đám mây - Điều khiển, quản lý các ứng dụng - Giới hạn tốc độ truy cập Web của các ứng dụng	1	12T	93.150.000	93.150.000
Tổng cộng đã bao gồm thuế GTGT (Phần mềm thuộc đối tượng không chịu thuế GTGT)					93.150.000

- Sản phẩm phần mềm có bản quyền chính hãng 100%.
- BÊN B giao bộ sản phẩm tường lửa Sophos cho BÊN A trong thời hạn 15-30 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và hỗ trợ kích hoạt, hướng dẫn sử dụng cho bên A.

- Hai bên thống nhất địa điểm giao hàng như sau: Tại địa chỉ BÊN A.
- Trong trường hợp BÊN A muốn thay đổi địa điểm giao hàng khác với quy định này, thì phải thông báo trước cho BÊN B 01 ngày.
- BÊN B sẽ chịu toàn bộ các phí tổn cho việc vận chuyển hàng hóa đến địa điểm giao hàng.

Điều 2: Giá trị hợp đồng và phương thức thanh toán

Tổng trị giá hợp đồng: 93,150,000 VND.

Bằng chữ: Chín mươi ba triệu, một trăm năm mươi ngàn đồng chẵn./.

- Phương thức thanh toán: Chuyển khoản

Thông tin chuyển khoản:

- + Tên đơn vị thụ hưởng: Công ty cổ phần Nam Trường Sơn Hà Nội
- + Tài khoản số: 108 2029 0476 017
- + Mở tại: NH Techcombank VN - CN Hoàn Kiếm

- Đồng tiền thanh toán: Việt Nam đồng

Điều 3. Trách nhiệm và nghĩa vụ của các bên

Trách nhiệm của BÊN B:

- Giao hàng cho BÊN A theo đúng số lượng, chất lượng, thời gian, chủng loại và địa điểm theo điều 1 của hợp đồng;
- BÊN B có trách nhiệm bảo đảm:
 - + Quyền sở hữu của BÊN A đối với bản quyền sau khi mua bán không bị tranh chấp bởi bên thứ ba;
 - + Hàng hóa mua bán phải hợp pháp;
 - + Hàng hóa bảo đảm được mục đích sử dụng cho BÊN A theo đúng thời gian quy định tại điều 1;
 - + Việc chuyển giao bản quyền là hợp pháp.
 - + Hỗ trợ cài đặt trên 1 máy chủ của bên A đặt tại tầng 2 nhà C12 tầng.

Nếu vi phạm các điều khoản trên, BÊN B sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm và phải bồi thường thiệt hại cho BÊN A, cho các vi phạm của mình gây ra.

Trách nhiệm của BÊN A:

- BÊN A có trách nhiệm nghiệm thu hàng hóa và dịch vụ hướng dẫn sử dụng theo thỏa thuận;
- Thực hiện đúng các quy định về sử dụng và bảo quản hàng hóa;
- BÊN A thanh toán cho BÊN B 100% giá trị hợp đồng trong vòng 15 ngày kể từ ngày nghiệm thu, bàn giao sử dụng và Bên A nhận đủ hóa đơn, các chứng từ liên quan hợp lệ khác.

Điều 4: Điều khoản chung

Thời hạn hiệu lực và hết hiệu lực của hợp đồng:

- Trong thời hạn sử dụng, BÊN B sẽ hỗ trợ về kỹ thuật liên quan đến sản phẩm cho BÊN A thông qua các phương tiện hỗ trợ từ xa như email, điện thoại, fax, ... hoặc đến trực tiếp khi có yêu cầu của BÊN A.
- BÊN B được miễn trách nhiệm bảo hành trong các trường hợp sau:
 - + Các trường hợp bất khả kháng theo quy định pháp luật;
 - + BÊN A không tuân theo các hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất.
- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký cho đến khi trách nhiệm của hai Bên chấm dứt và hợp đồng tự thanh lý khi hai Bên đã hoàn tất trách nhiệm với nhau.

Giải quyết tranh chấp:

- Trường hợp phát sinh tranh chấp, các bên giải quyết bằng phương thức tự thương lượng hoặc hòa giải. Nếu không thương lượng, hòa giải được, thì các bên sẽ đưa vụ việc tranh chấp ra Tòa án có thẩm quyền để giải quyết theo quy định của pháp luật.
- Trong quá trình giải quyết tranh chấp, các bên có trách nhiệm tiếp tục thực hiện hợp đồng nếu các bên không có thỏa thuận về việc tạm ngừng hoặc chấm dứt hợp đồng.

Điều khoản thi hành

- Hai Bên cam kết thi hành đúng và đầy đủ các điều khoản đã ký trong Hợp đồng này.
- Bên nào vi phạm hợp đồng dẫn đến thiệt hại cho bên kia, thì ngoài việc bị phạt vi phạm còn phải bồi thường toàn bộ thiệt hại cho bên bị vi phạm.
 - + Nếu BÊN A chậm thanh toán theo Điều 3 thì sẽ bị phạt 0.1% /ngày theo giá trị hợp đồng.
 - + Nếu BÊN B chậm giao hàng theo Điều 1 thì sẽ bị phạt 0.1% /ngày theo giá trị hợp đồng.
 - + Nếu vi phạm các điều khoản khác trong hợp đồng này, bên vi phạm sẽ chịu phạt 8% (tám phần trăm) trên tổng giá trị hợp đồng bị vi phạm.
- Hợp đồng này gồm 3 trang tiếng Việt, được lập thành 04 bản có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.



Trần Thanh Hải



Vũ Thị Lan Phương